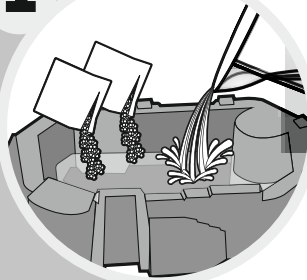




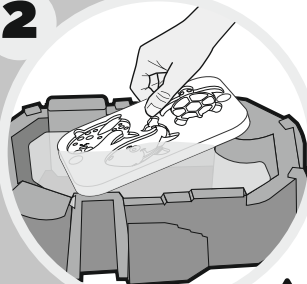
D: Bedienungsanleitung NL: Gebruiksaanwijzing
F: Mode d'emploi I: Istruzioni E: Instrucciones de manejo
P: Instruções de utilização PL: Instrukcja obsługi

1

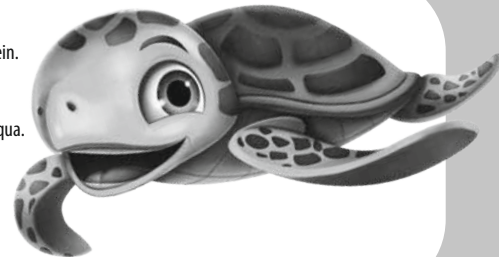


D: 600 ml Wasser und 14 g Wasserzusatz in den mitgelieferten Behälter geben. So lange rühren, bis sich der Wasserzusatz vollständig aufgelöst hat. **TIPP:** Die Wassermischung ist wiederverwendbar. Zur Aufbewahrung Wassermischung einfach abdecken. **NL:** 600 ml water en 14 g wateradditief in de meegeleverde houder doen. Zo lang roeren totdat het wateradditief volledig is opgelost. **TIP:** Het watermengsel is herbruikbaar voor enkele dagen. Bewaar het watermengsel in een gesloten en luchtdichte verpakking. **F:** Versez 600 ml d'eau et 14 g d'additif dans le récipient fourni. Remuez jusqu'à ce que l'additif soit complètement dissous. **CONSEIL :** Le mélange peut être réutilisé pendant quelques jours. Conservez-le dans un récipient fermé et hermétique. **I:** Aggiungere 600 ml di acqua e 14 g di additivo per acqua nel contenitore in dotazione. Mescolare fino a quando l'additivo non si è completamente sciolto. **CONSIGLIO:** La miscela di acqua è riutilizzabile. Per conservarla, basta semplicemente coprirla. **E:** Poner 600 ml y 14 g de aditivo para el agua en el recipiente incluido. Remover hasta que el aditivo se haya disuelto completamente en el agua. **CONSEJO:** La solución de agua se puede volver a utilizar. Solo hay que cubrir la solución de agua para conservarla. **P:** Adicionar 600 ml de água e 14 g de aditivo de água no recipiente fornecido. Agitar até o aditivo estar completamente dissolvido. **SUGESTÃO:** A mistura de água é reutilizável. Para guardar, basta tapar a mistura de água. **PL:** Wlej 600 ml wody i dodaj 14 g dodatku do wody do dostarczonego pojemnika. Mieszaj do momentu całkowitego rozpuszczenia się dodatku do wody. **PORADA:** Mieszanina wody jest wielokrotnego użytku. W celu przechowania, przykryj mieszaninę wody.

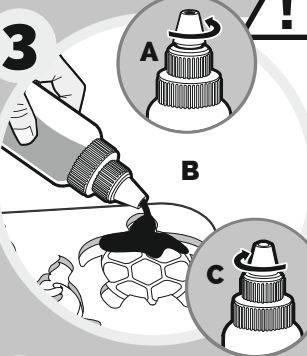
2



D: Wählen Sie eine Form aus. Tauchen Sie die Form zur Vorbereitung kurz in die Wassermischung ein. **NL:** Kies een vorm. Dompel de vorm ter voorbereiding kort onder in het watermengsel. **F:** Choisissez l'un des moules. Plongez brièvement le moule dans le mélange. **I:** Scegliere una formina. Per facilitare il distacco del gel, immergere la formina nella miscela di acqua. **E:** Escoge un molde. Para preparar el molde, sumérgelo brevemente en la solución de agua. **P:** Escolha uma forma. Submerja por instantes o molde na mistura de água para preparar. **PL:** Wybierz formę. W celu przygotowania formy, zanurz ją krótko w mieszaninie wody.

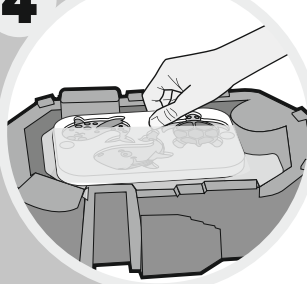


3



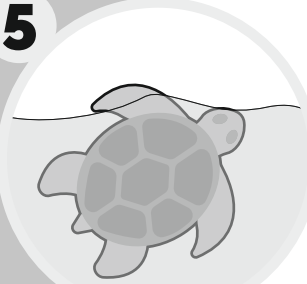
D: Jede Flasche ist mit einer Versiegelung verschlossen. Bitte entfernen Sie diese vor Verwendung. Öffnen Sie die Flaschen vorsichtig durch Drehen des Verschlusses (A). Füllen Sie die Form bis zur oberen Kante mit verschiedenen Gels (B). Verschließen Sie die Flaschen wieder vorsichtig (C). **NL:** Elke fles is afgesloten met een afdichtingsdop. Verwijder de afdichtingsdop voor gebruik. Open de flesjes voorzichtig door de sluiting (A) te draaien. Vul de vorm tot aan de bovenste rand met verschillende gels (B). Sluit de flesjes weer voorzichtig (C). **F:** Chaque flacon est fermé par un bouchon d'étanchéité. Veuillez le retirer avant utilisation. Ouvrez les flacons en tournant délicatement leur capuchon (A). Remplissez le moule jusqu'au bord supérieur avec différents gels (B). Puis refermez les flacons, toujours avec précaution (C). **I:** Ogni bottiglia è chiusa con un tappo. Toglietelo prima dell'uso. Aprire le bottiglie con cautela girando il tappo (A). Riempire la formina fino al bordo superiore con gel diversi (B). Richiudere le bottiglie con cautela (C). **E:** Cada frasco está cerrado con un tapón de sellado. Quítalo antes de usar el frasco. Abre el frasco con cuidado, girando la tapa (A). Llena el molde hasta el borde superior con distintos geles (B). Vuelve a cerrar los frascos con cuidado (C). **P:** Cada garrafa está fechada com um selo. Retire o selo antes de utilizar. Abra cuidadosamente as garrafas ao girar a tampa (A). Encha o molde até à borda com diferentes géis (B). Volte a fechar as garrafas com cuidado (C). **PL:** Każda butelka zamknięta jest zabezpieczeniem. Proszę je usunąć przed użyciem. Ostrożnie otwórz butelki poprzez obrót zamknięcia (A). Wypełnij formę różnymi żelami aż do górnej krawędzi (B). Ponownie ostrożnie zamknij butelki (C).

4



D: Tauchen Sie die Form mit Gel in die Wassermischung. Bewegen Sie die Form leicht hin und her. Nach ca. 10 bis 30 Sekunden löst sich das Gel von der Form. Je länger das Gel in der Wassermischung bleibt, desto fester wird es. **NL:** Dompel de vorm met gel in het watermengsel. Beweeg de vorm lichtjes heen en weer. Na ca. 10 tot 30 seconden laat de gel los uit de vorm. Hoe langer de gel in het watermengsel blijft, des te steviger wordt het. **F:** Trempez le moule avec le gel dans le mélange. Bougez légèrement le moule dans un sens et dans l'autre. Le gel se détache du moule au bout de 10 à 30 secondes. Plus le gel reste longtemps dans le mélange, plus il durcit. **I:** Immergere la formina con gel nella miscela di acqua. Muovere leggermente la formina avanti e indietro. Dopo ca. 10 - 30 secondi il gel si stacca dalla formina. Più il gel resta nella miscela di acqua, maggiore sarà la sua consistenza. **E:** Sumerge el molde con el gel en la solución de agua. Mueve el molde ligeramente de un lado a otro. Al cabo de aprox. 10 a 30 segundos, el gel se soltará del molde. Cuanto más tiempo permanezca el gel en la solución de agua, más se solidificará. **P:** Mergulhe o molde com gel na mistura de água. Mova suavemente o molde para a frente e para trás. Após cerca de 10 a 30 segundos o gel sai do molde. Quanto mais tempo gel permanecer na mistura de água, mais firme ficará. **PL:** Zanurz formę z żelem w mieszaninie wody. Delikatnie poruszaj formą tam i z powrotem. Po około 10 do 30 sekundach żel odkleja się od formy. Im dłużej żel pozostaje w mieszaninie wody, tym staje się on twardszy.

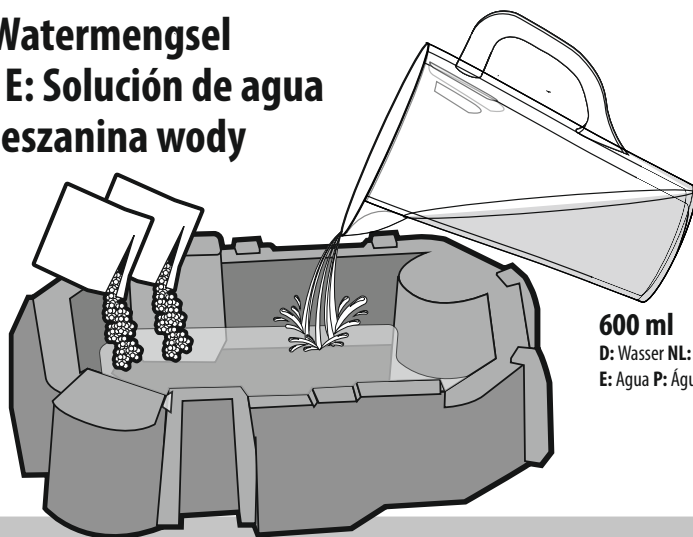
5



D: Nehmen Sie die Figur aus der Wassermischung, sobald die gewünschte Festigkeit erreicht ist. Geben Sie die Figur danach in reines Wasser. Hier behält die Figur ihre Festigkeit und kann aufbewahrt werden. Außerhalb von reinem Wasser trocknet die Figur aus. **NL:** Haal het figuur uit het watermengsel, zodra het de gewenste stevigheid heeft bereikt. Doe het figuur vervolgens in schoon water. Hierbij houdt het figuur zijn stevigheid in kan het bewaard worden. Als het figuur niet in schoon water ligt, droogt het uit. **F:** Une fois que le gel a atteint le degré de durcissement souhaité, sortez la figurine du mélange. Puis mettez-la dans de l'eau propre. La figurine reste rigide dans l'eau propre et peut être conservée de cette façon. En dehors de l'eau, la figurine dessèche. **I:** Una volta raggiunta la consistenza desiderata, togliere la figurina dalla miscela di acqua e successivamente metterla in acqua pura, dove preserva la sua consistenza e può essere conservata. Se invece la si conserva fuori dall'acqua pura, la figurina si asciuga. **E:** Sacra la figura de la solución de agua en cuanto haya alcanzado la firmeza que deseas. A continuación, introduce la figura en agua limpia. Puedes guardar la figura en agua limpia para que conserve su firmeza. Fuera del agua, la figura se secará. **P:** Retire a figura da mistura de água, assim que tiver atingido a firmeza pretendida. Em seguida, passar a figura por água limpa. Assim, a figura irá manter a sua forma e pode ser guardada. Depois de retirado da água limpa, a figura irá secar. **PL:** Wyjmij figurę z mieszaniny wody, gdy tylko osiągnie wymaganą stabilność. Następnie umieść figurę w czystej wodzie. Tutaj figura zachowuje swoją stabilność i może być przechowywana. Poza czystą wodą figura wysycha.

D: Wassermischung NL: Watermengsel F: Mélange I: Miscela di acqua E: Solución de agua P: Mistura de água PL: Mieszanina wody

2 x 7 g
D: Wasserzusatz NL: Wateradditief F: Additif
I: Additivo per acqua E: Aditivo para el agua
P: Aditivo para a água PL: Dodatek do wody



600 ml
D: Wasser NL: Water F: Eau I: Acqua
E: Agua P: Água PL: Woda

D: 600 ml Wasser und 14 g Wasserzusatz in einen Behälter geben. So lange rühren, bis sich der Wasserzusatz vollständig aufgelöst hat. **WICHTIG:** Bitte befolgen Sie die Mengenangaben für ein optimales Ergebnis. Die Wassermischung kann über den Abfluss bedenkenlos entsorgt werden. **TIPP:** Die Wassermischung ist wiederverwendbar. Zur Aufbewahrung Wassermischung einfach abdecken. **NL:** 600ml water en zakje (14g) wateradditief in meeeleverde houder doen. Roeren tot dat het wateradditief volledig is opgelost. **BELANGRIJK:** de vermeldingen betreffende de hoeveelheden te respecteren voor een optimaal resultaat. Het watermengsel kan zonder problemen via de gootsteen worden afgevoerd. **TIP:** Het watermengsel is herbruikbaar voor enkele dagen. Bewaar het watermengsel in een gesloten en luchtdichte verpakking, buiten het bereik van kinderen. **REINIGEN:** Was je handen als je klaar bent. Gebruik geen detergenten. Gebruik een droge doek om de mallen en de container af te vegen! **VOORZORGMATREGEEL:** Neem de nodige voorzorgsmaatregelen om geen vlekken op uw kleding te krijgen. **F:** Versez 600ml d'eau et le sachet (14g) d'additif dans le récipient fourni. Mélanger jusqu'à ce que l'additif soit complètement dissous. **IMPORTANT:** Il convient de respecter scrupuleusement les quantités indiquées afin d'optimiser les résultats. Quand vous n'avez plus besoin du mélange, vous pouvez le jeter sans problème par n'importe quel moyen d'évacuation. **CONSEIL:** le mélange peut être réutilisé pendant quelques jours. Conservez-le dans un récipient fermé et hermétique, hors de portée des enfants. **NETTOYAGE:** Se laver les mains une fois le terminé. Ne pas utiliser de détergents. Utiliser un chiffon sec pour essuyer les moules et le récipient! **PRECAUTIONS:** Prendre les précautions nécessaires afin de ne pas tâcher vos vêtements. I: Aggiungere 600 ml di acqua e 14 g di additivo per acqua in un contenitore. Mescolare fino a quando l'additivo non si è completamente sciolto. **IMPORTANTE:** Per ottenere un risultato ottimale è necessario rispettare con precisione le quantità indicate. La miscela di acqua può essere smaltita in modo sicuro, gettandola nello scarico. **CONSIGLIO:** La miscela di acqua è riutilizzabile. Per conservarla, basta semplicemente coprirla. E: Poner 600 ml y 14 g de aditivo para el agua en un recipiente. Remover hasta que el aditivo se haya disuelto completamente en el agua. **IMPORTANTE:** Para obtener un resultado óptimo, respeta las cantidades indicadas. La solución de agua se puede eliminar en el desagüe del fregadero sin problemas. **CONSEJO:** La solución de agua se puede volver a utilizar. Solo hay que cubrir la solución de agua para conservarla. P: Adicionar 600 ml de água e 14 g de aditivo de água num recipiente. Agitar até o aditivo estar completamente dissolvido. **IMPORTANTE:** Siga as instruções em termos de quantidade para obter os melhores resultados. A mistura de água pode ser deitada no ralo sem problemas. **SUGESTÃO:** A mistura de água é reutilizável. Para guardar, basta tapar a mistura de água. PL: Wleć 600 ml wody i dodaj 14 g dodatku do wody do pojemnika. Mieszaj do momentu całkowitego rozpuszczenia się dodatku do wody. **WAŻNE:** Proszę postępować zgodnie z instrukcjami dotyczącymi ilości, aby uzyskać najlepsze wyniki. Mieszanina wody może być bez obaw usunięta do kanalizacji.

PORADA: Mieszanina wody jest wielokrotnego użytku. W celu przechowania, przykryj mieszaninę wody.

D: ACHTUNG! Nicht geeignet für Kinder unter 8 Jahren. Benutzung unter Aufsicht von Erwachsenen. Enthält eine Chemikalie, die augenreizend ist. In gelöster Form ist die Chemikalie unbedenklich. Lies die Warnung vor Gebrauch, befolge sie und halte sie nachschlagebereit. **NL: WAARSCHUWING!** Niet geschikt voor kinderen jonger dan 8 jaar. Alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken. **WAARSCHUWING!** De fuortjes zijn niet bedoeld voor kinderen daar ze deze kunnen inslikken en stikken. **WAARSCHUWING!** De voorbereiding moet uitsluitend worden uitgevoerd door een verantwoordelijke volwassene met inachtneming van alle stappen uit de handleiding. Het zakje bevat een chemisch bestand dat in aanraking met de ogen irritatie kan veroorzaken. In opgeloste vorm is het chemisch bestand onschadelijk. Aqua Gelz is NIET eetbaar zowel in vloeibare of vaste vorm. In zeldzame gevallen kan het product de gevoeligheid van de huid verhogen. Als de huidirritatie niet verdwijnt, zoek dan medische hulp. Lees voor in gebruik te nemen aandachtig de waarschuwingen en handleiding en bewaar deze voor latere raadpleging. De instructies in de handleiding moeten steeds worden nageleefd! **F: ATTENTION!** Ne convient pas aux enfants de moins de 8 ans. Ne jamais laisser un enfant jouer sans la surveillance d'un adulte responsable. **ATTENTION!** Les figurines ne sont pas destinées aux enfants car ils risqueraient de s'étouffer en les avalants. **ATTENTION!** La préparation doit être réalisée exclusivement par un adulte responsable en respectant les étapes de mise en œuvre de la notice. Le sachet contient un produit chimique, qui en contact avec les yeux peut provoquer irritation. Sous forme dissoute, le produit chimique ne présente pas de danger. NE PAS manger ou mettre en bouche Aqua Gelz sous forme liquide ou figée. Dans des rares cas le produit peut entraîner une augmentation de la sensibilité de la peau. Si l'irritation cutanée ne se résorbe pas consultez un médecin. Veuillez lire les avertissements et le mode d'emploi avant utilisation et de les suivre attentivement lors de l'utilisation. Conserver ces informations pour une consultation ultérieure. **I: AVVERTENZA!** Non adatto a bambini di età inferiore a 8 anni. Da usare sotto la sorveglianza di un adulto. Contiene una sostanza chimica irritante per gli occhi. In forma disciolta la sostanza chimica non è pericolosa. Leggere l'avviso prima dell'uso, rispettarle e tenerle sempre a portata di mano per la consultazione. **E: ¡ATENCIÓN!** No apto para niños menores de 8 años. Usar bajo la supervisión de adultos. Contiene una sustancia química que irrita los ojos. Dicha sustancia química es inocua en estado disuelto. Lee la advertencia antes de usar el producto, cúmplala y tenla a mano para poder consultarla. **P: ATENÇÃO!** Não indicado para crianças com menos de 8 anos. Usar apenas sob supervisão de adultos. Contém um produto químico que é irritante para os olhos. Na forma dissolvida, o produto químico é inofensivo. Leia o aviso antes de utilizar, siga e guarde pronto para referência. **PL: UWAGA!** Nie nadaje się dla dzieci poniżej 8 roku życia. Użytkowanie pod nadzorem osoby dorosłej. Zawiera substancję chemiczną, która podrażnia oczy. W postaci rozpuszczonej substancja ta jest nieszkodliwa. Przeczytaj ostrzeżenie przed użyciem, przestrzegaj je i zachowaj do wglądu.



Calciumchlorid (CAS No.: 10043-52-4)

D: Wasserzusatz
NL: Water additief
F: Additif pour l'eau
I: Additivo liquido
E: Aditivo al agua
P: Aditivo de água
PL: Dodatek do wody

D: ACHTUNG! Verursacht schwere Augenreizungen. Calciumchlorid nicht in die Nähe der Augen bringen. BEI KONTAKT MIT DEN AUGEN: Einige Minuten lang behutsam mit Wasser spülen. Eventuell vorhandene Kontaktlinsen nach Möglichkeit entfernen. Weiter spülen. Bei anhaltender Augenreizung: Ärztlichen Rat einholen/ärztliche Hilfe hinzuziehen. Ist ärztlicher Rat erforderlich, Verpackung oder Kennzeichnungsetikett bereithalten. Nach Gebrauch Hände waschen. **NL: WAARSCHUWING!** Calciumchloride kan ernstige oogirritatie veroorzaken. Vermijd direct contact met de ogen. BIJ CONTACT MET DE OGEN: Voorzichtig afspoelen met proper water gedurende een aantal minuten. Indien mogelijk en van toepassing, verwijder contactlenzen. Ga door met reinigen. Als de oogirritatie blijft bestaan: Zoek medische hulp/advies. Indien medische hulp nodig is, dient u de houder of de verpakking met handleiding bij de hand te hebben. Was de handen grondig na gebruik. Gesloten of gestarte poederzakjes moeten buiten het bereik van kinderen worden bewaard. **F: AVERTISSEMENT !** Le chlorure de calcium entraîne des graves irritations oculaires. Évitez le contact direct avec les yeux. EN CAS DE CONTACT AVEC LES YEUX : Rincer soigneusement à l'eau propre pendant plusieurs minutes. Retirer les lentilles de contact dans le cas où cela s'applique et si possible. Continuer de rincer les yeux. Si l'irritation oculaire persiste : Contacter un médecin. En cas de contact avec un médecin, se munir du contenant du produit ou à portée de main l'emballage et manuel du produit. Se

laver les mains soigneusement après manipulation. Les sachets de poudre neufs ou entamés doivent être placés hors portée des enfants. **I: AVVERTENZA!** Causa irritazione oculare grave. Tenere il cloruro di calcio lontano dagli occhi. IN CASO DI CONTATTO CON GLI OCCHI: risciacquare con acqua per diversi minuti. Rimuovere eventuali lenti a contatto se è agevole farlo. Continuare a risciacquare. Se l'irritazione oculare persiste, consultare un medico. Se è necessario consultare un medico, portare con sé il contenitore o l'etichetta del prodotto. Lavarsi accuratamente le mani dopo l'uso. **E: ¡ADVERTENCIA!** Provoca irritación ocular grave. Mantener el cloruro de calcio alejado de los ojos. SI ENTRA EN CONTACTO CON LOS OJOS: enjuagar cuidadosamente con agua durante varios minutos. Si lleva lentes de contacto, quitarlas en la medida de lo posible. Seguir enjuagando. Si la irritación ocular persiste: solicitar consejo y atención médica. En caso de que sea necesario consultar con un médico, tener a mano el envase o la etiqueta del producto. Lavarse bien las manos después de manipular el producto. **P: AVISO!** Causa grave irritação ocular. Mantenha o cloreto de cálcio afastado dos olhos. SE ENTRAR NOS OLHOS: Enxague com cuidado com água, durante vários minutos. Remova as lentes de contacto, caso tenha e seja fácil de remover. Continue a enxaguar. Se a irritação ocular persistir: Receba aconselhamento/atenção médica. Se for necessário aconselhamento médico, tenha o recipiente ou rótulo do produto ao seu alcance. Lave bem as mãos depois de manusear. **PL: OSTRZEŻENIE!** Działa drażniąco na oczy. Chronić oczy przed kontaktem z chlorkiem wapnia. W PRZYPADKU DOSTANIA SIĘ DO OCZU: Przemycać bez przerwy wodą przez kilka minut. Zdjąć szkła kontaktowe jeśli są założone i łatwo da się zdjąć. Kontynuować przemywanie. Jeśli podrażnienie oczu nie ustępuje: Zasięgnąć porady/uzyskać pomoc lekarza. Jeśli potrzebna jest porada medyczna, należy mieć pod ręką opakowanie po produkcie lub etykietę. Po użyciu umyć ręce.

Simba Toys GmbH & Co. KG · Werkstr. 1 · 90765 Fürth · Germany · Tel.: +49.911.97 65-0 · simbatoy.de | service.simbatoy.de · Simba Toys España S.L., Edificio América II, C/ Proción, 7, Portal 2, Planta 2ª, Oficina E, 28023 Madrid · Simba Toys Polska Sp. z o.o., ul. Filsa 2, 02-247 Warszawa · Smoby Toys SAS, 95 Route du Haut Jura, 39170 Lavans-les-Saint-Claude, France · Simba Toys Austria, Jochen-Rindt-Straße 25, 1230 Wien · Simba/Dickie (Switzerland) AG, Ausserfeldstrasse 9, 5036 Oberrentfelden, Schweiz · N.V. Simba Toys Benelux S.A., Moeskroensesteenweg 383, 8511 Aalbeke, Belgium · Fabriqué en Chine / Hergestellt in China / Made in China / Fabricado en China / Fabricado na China / Fabbriato in Cina / Gemaakt in China 66660722